Vendredi, le 1er Juillet 2022, Lisbonne

La pêche artisanale de tous les continents du monde était présente cette semaine à la Conférence sur l'Océan de Lisbonne.

Nous avons participé à des débats, des rencontres, à des événements parallèles, même à ceux qui, étant uniquement en anglais, fermaient la porte à un grand nombre d'entre nous.

Nous sommes prêts et nous avons des demandes claires. Nous avons rédigé un appel à l’action avec 5 priorités.

Nous sommes venus appeler les décideurs du monde entier à agir maintenant pour garantir que nos droits soient respectés.

Droits d'accès aux ressources marines dont nous dépendons pour vivre.

Droits à des conditions de vie et de travail décents pour les femmes et les hommes de la pêche artisanale.

Droits pour nos enfants de vivre avec un océan en bonne santé, sans pollution.

Le droit à l'information, et à la participation réelle de nos communautés dans les décisions qui affectent nos vies mais aussi la santé des océans et votre source de nourriture.

Droit à notre parole. Nous n'avons pas besoin que qui que ce soit, décideurs, donateurs ou ONG, parle en notre nom. Nous ne voulons plus qu'on parle en notre nom. Nous sommes là et notre voix est forte.

Nous sommes là pour vous proposer notre aide pour sauver, ensemble, notre océan. Car qui mieux que nous, communautés côtières des six continents, connaît l'océan et ses richesses ? Nous en vivons, nous le respectons depuis des millénaires et nous connaissons beaucoup de ses secrets.

Nous sommes prêts à travailler avec vous, décideurs, donateurs et ONG pour sauver notre océan, notre mère à tous.

Mais pour bien travailler ensemble, il faut un consentement, un accord, une définition de qu’est-ce qu’est un bon partenariat. Nous proposons d’écrire un code de conduite, et nous allons vous en faire part dans les mois qui viennent.

Nous sommes prêts à travailler avec vous dans la transparence et le respect mutuel.

Nous rejoindrez-vous ?

Friday, July 1st 2022, Lisbon

Small-scale fishers from all continents of the world were present this week at the UN Ocean Conference in Lisbon.

We participated in debates, meetings, side events, even those that, being only in English, closed the door to many of us.

We are ready and we have clear demands. We have drafted a call to action with 5 priorities.

We have come to call on decision makers around the world to act now to ensure that our rights are respected.

Rights to access the marine resources we depend on for our livelihoods.

Rights to decent living and working conditions for women and men in small-scale fisheries.

Rights for our children to live with a healthy, pollution-free ocean.

The right to information, and to the genuine participation of our communities in the decisions that affect our lives but also the health of the oceans and your source of food.

The right to our own voice. We do not need anyone, decision-makers, donors or NGOs, to speak for us. We no longer want anyone to speak for us. We are here and our voice is strong.

We are here to offer our help to save our ocean together. Because who better than us, coastal communities from six continents, knows the ocean and its riches? We live in it, we have respected it for thousands of years and we know many of its secrets.

We are ready to work with you, decision-makers, donors and NGOs to save our ocean, our common mother.

But to work well together, we need consent, agreement, a definition of what a good partnership is. We propose to write a code of conduct, and we will share it with you in the coming months.

We are ready to work with you in transparency and in mutual respect.

Will you join us?

Viernes, 1 de julio del 2022, Lisboa

La pesca artesanal y pequeña escala de todos los continentes del mundo ha estado presente esta semana en la Conferencia del Océano de Lisboa.

Participamos en debates, reuniones, actos paralelos, incluso en aquellos que, al ser sólo en inglés, nos cerraban las puertas a muchos de nosotros.

Estamos preparados y tenemos exigencias claras. Hemos redactado una llamada a la acción con 5 prioridades.

Hemos venido a pedir a los responsables de la toma de decisiones de todo el mundo que actúen ahora para garantizar el respeto de nuestros derechos.

Derechos de acceso a los recursos marinos de los que dependemos para vivir.

Derechos a unas condiciones de vida y de trabajo dignas para las mujeres y los hombres de la pesca artesanal y de pequeña escala.

Derechos a que nuestros hijos vivan con un océano sano y libre de contaminación.

El derecho a la información y a la participación real de nuestras comunidades en las decisiones que afectan a nuestras vidas, pero también a la salud de los océanos y al suministro de vuestros alimentos.

El derecho a nuestra voz. No necesitamos que nadie, ni los responsables de la toma de decisiones, ni los donantes, ni las ONG, hablen por nosotros. Ya no queremos que nadie hable por nosotros. Estamos aquí y nuestra voz es fuerte.

Estamos aquí para ofrecer nuestra ayuda para salvar juntos nuestro océano. Porque ¿quién mejor que nosotros, comunidades costeras de los seis continentes, conoce el océano y sus riquezas? Vivimos en ella, la respetamos desde hace miles de años y conocemos muchos de sus secretos.

Estamos dispuestos a trabajar con vosotros, con los responsables de la toma de decisiones, con los donantes y con las ONG para salvar nuestro océano, nuestra madre común.

Pero para trabajar bien juntos, necesitamos consentimiento, acuerdo, una definición de lo que es un buen partenariado. Os proponemos redactar un código de conducta, que compartiremos con vosotros en los próximos meses.

Estamos dispuestos a trabajar con vosotros con transparencia y con respeto mutuo.

¿Os unís a nosotros?